

GLOSSARY OF JAPANESE/ ENGLISH TECHNICAL TERMS USED ON OUR WEBSITE

© 2003, 2004, 2005 SYMPHOTIC TII CORPORATION

This document is intended to help our international customers with some of the terminology used in the various pages and documents found on www.symphotic.com, and as a public service for students of English and Japanese. For questions, corrections or comments, please contact us at info@symphotic.com. **Your comments are always welcome.**

Pronunciation	Japanese	English
ア	あ	a
アーク	アーク	Arc
アーク/すぱーくこたいはっ こうぶんこうぶんせきそう ち	アーク/スパーク固体発光 分光分析装置	Arc/Spark Emission Spectrometer
あたい	値	Value
アナログしんごうプロセッ サ	アナログ信号プロセッサ	Analog signal processor
あんでんりゅう	暗電流	Dark current
イーサネット	イーサネット	Ethernet
イーサネットインタフェー ス	イーサネットインタフェー ス	Ethernet network interface
イメージセンサ	イメージセンサ	Imaging sensor
いりぐちこうがく	入口光学システム (イメー ジレンズ、水銀ランプなど)	Entrance Optics (objective lens, Hg pen lamp, etc.)
いんかでんあつ	印加電圧	Applied voltage
エイディへんかんき	A-D 変換器	Analog to digital converter
えきしょう	液晶	Liquid crystal
エッシエル	エッシエル回折格子分散	Echelle Grating Dispersion
エッシエル	エッシエル回折格子次数	Echelle Grating Orders
エッシエル	エッシエル分光器	Echelle Optical System
エッシエルスペクトル	エッシエルスペクトル	Echellogram
エッシエルのスペクトル	エッシエルのスペクトル	Echelle Spectrum
エピタキシー	n-Si エピタキシー	n-doped epitaxial
おうとうきょくせん	応答曲線	Response Curve
おうようせい	応用性	Applicability –
おうりょくそくてい	応力測定	Stress measurement
おぎなう	(感度不足を) 補う	Compensate for low sensitivity
オプチカルフラット	オプチカルフラット	Optical flat

おんどちょうせいせつび	温度調整設備	Temperature control device
おんどほせい	温度補正	Temperature compensated
カ	か	ka
がいさん	概算	Estimate
かいせつこうし	回折格子	Diffraction grating
かいせつこうし	回折格子	Grating
かいぞうど	解像度	Resolution (TV, etc.)
がいよう	概要	Summary
かがくはっこう	化学発光	Chemiluminescence
かてい	仮定	Assumption
カメラCPU	カメラ CPU	Camera CPU
かめらこんとろーら	カメラコントローラ	Camera controller
カメラドライバーライブラリ	カメラドライバーライブラリ	Camera Driver Libraries
かんさつ	観察する	Observe
かんしよく	観測	Observation
かんそくしゃ	観測者	Observer
カンチレバー	カンチレバー	cantilever
かんど	感度	Response (S or R)
かんど	感度とダイナミックレンジ	Sensitivity and dynamic range
かんど・けんしゅつげんかい	感度・検出限界	Sensitivity - Detection Limits
かんどぶそくをおぎなう	感度不足を補う	Compensate for low sensitivity
きこう	機構	Mechanism
きばんせってん	基板接点	substrate contact
ぎゃくはんしゃミラー	逆反射ミラー	retro-reflector
きゅうちゃくりよくそくてい	吸着力測定モード AFM	Adhesion Mode AFM :
きょうしょうてんけんびきょう	共焦点顕微鏡	Confocal Microscope
きょうしん	共振	Resonance
きょうしんき	共振器	Resonator
きょうどのいちじびぶん	強度の1次微分	1st derivative of integrated intensity
きよくせん	曲線	Curve
きんせきがいせん	近赤外線	Near IR
きんせきがいせん	近赤外線	NIR
きんせつ	近接場光学顕微鏡	Near field optical microscope
きんせつじょう	近接場	Near field

くっせつはん	屈折板	Refractor Plates
グランテーラープリズム	グランテーラープリズム	Glan-Taylor Prism The device produces linear polarized light from unpolarized input. It consists of two calcite prisms separated by an air gap. Transmitted extraordinary beam is used. Rejected ordinary beam is absorbed by black glass plates cemented to calcite prisms.
クロマトグラフほう	クロマトグラフ法.	Chromatographic applications
けいじょう	形状	Shape, form
けいとうのいず	系統ノイズ出口スリット	System noise
けいとうりとく	系統利得	System gain
けーすだいなどのげんかがいさん	ケース、台などの原価概算	Chassis, Case, etc.
けっさく	傑作	Masterpiece
けつだん、けつろん	決断、結論	Conclusion
けられ	けられ	Vignetting
げんか・さえきのけつろん	原価・差益の結論	Material cost/profitability conclusions
げんしかんりよく	原子間力顕微鏡	Atomic Force Microscope (AFM)
けんしゅつかいせん	検出回線	Detector Circuitry
けんしゅつげんかい	検出限界	Detection Limit
けんしゅつのう	検出能	Detectivity (D)
げんそ	元素	Element
けんとう	検討	Investigation, studies, examination
けんりょうせん	検量線	Calibration Curve
けんりょうせん	検量線	Calibration curve
けんろう	堅牢	Rugged, durable, substantial
こうがく	光学システム	Optical System
こうがくシステム	光学システム	Optical System
こうがくシステム	光学システム	Optics
こうがくぶによるつかぶんせきはんい	光学部による追加分析範囲	Additional elements covered by the optical system
こうくうかんぶんかいのうそくてい	高空間分解能測定	High spatial resolution analysis
こうしゅうは	高周波	Radio frequency
こうしゅうはプラズマはっ	高周波プラズマ発光分光分	Inductively Coupled Plasma

こうぶんこうぶんせきそう ち	析装置	Emission Spectrometer
こうしりゅうりょう	光子流量	Photon flux
こうせい	構成	Configuration
こうせい	構成	Structure, composition, makeup
こうぞうへんか	構造変化	Structural change
こうそく	高速分析期間	Sample Throughput
こうそくりさんてき	高速離散データ測定	High Speed Discrete Data Analysis
こうでんしぞうばいかん	光電子増倍管	Photomultiplier tube
こうでんしぞうばいかんの ソケット	光電子増倍管のソケット	Photomultiplier tube socket
こうでんめん	光電面	photoactive area
こうどうでんたい	光導電体	Photoconductor
こうどうはろ	光導波路	Optical waveguide
こうばい	勾配	Slope
こうぶんかいのう	高分解能	High Resolution
こうぶんし	高分子	Polymer
こうぼきん	酵母菌	Yeast
こうりょうしこうりつ	高量子効率	High Quantum Efficiency
コーナーキューブ	コーナーキューブ	Corner cube
サ	さ	sa
さいだい	最大ダイナミックレンジ	Maximum Linear Dynamic Range
さいぼう	細胞	Cell (biology)
サイラスティック	サイラスティック	Silastic
ざつおん	雑音、ノイズ	Noise
ざつおんとうかパワー	雑音等価パワー	Noise equivalent power
サブアレー	サブアレー積分	Subarray analysis
サブアレーをクリア	サブアレーをクリア	Clear Full Subarray
さらんせんい	サラン®繊維 (旭化成)	Saran® fiber
さんがくれんたいひん	産学連帯品	Educational and industrial joint production
ざんしん	斬新	Novel
じかん	時間	Time
じかんそうかん	時間相関シングルホトンカ ウンティング	Time correlated single photon counting
じかんそうかん	時間相関シグナルホトンカ	Time correlated single photon

	ウンター	counting detection
じかんぶんかいそくてい	時間分解測定	Time Resolved Spectroscopy
じかんぶんせき/りさんデータそくてい	時間分解/離散データ測定	Time Resolved/Discrete Data Analysis
じこしんだん	自己診断テスト	Self Test
じっけん	実験	Experiment
じていすう	時定数	Response time, τ
じていすう	時定数	Time Constant, τ
じゅうごうはんのう	重合反応	Polymerization
しゅうしょく	修飾	Modification
じゅうのじゅうじょう	十の十乗	10^{10}
じゅこうせつび	受光設備	Light detection devices
しゅんじにちよくせつかんさつ	瞬時に直接観察	Instantaneous direct viewing
しょう	使用	Use (vt)
しょうしゃ	照射	Irradiation
しんくうしがいせん	真空紫外線	Vacuum Ultraviolet
しんくうポンプ	真空ポンプ	Vacuum pump
しんごう	信号	Signal
しんごう	信号 (カウント)	Signal (counts)
しんごう	信号 > 臨界	Signal > Threshold
ストリークカメラ	ストリークカメラ	Streak Camera Streak cameras are high-speed light detectors which enable direct measurement of light phenomena with unsurpassed temporal resolution. They can simultaneously measure time, position (or wavelength) and light intensity and process the data in real-time using a dedicated readout system.
スパーク	スパーク	Spark
スパークれいきげん	スパーク励起源	Spark Source
すべてのはちょうはおなじせきぶんじかんをもちいる	すべての波長は同じ積分時間を用いる	All Wavelengths Receive Identical Exposure Times
せいかくさ	正確さ	Accuracy
せいぎょうシステム	制御システム (PCB・ケーブルなど)	Control system (PCB, cables, harness)
せいぶつはっこう	生物発光	Bioluminescence

せいみつさ	精密さ・短期間と長期間の安定性	Precision – Short-Term Stability / Long-Term Stability
せいりつがたけんびきょう	正立型顕微鏡	Upright microscope
せきぶんきゅう	積分球	Integrating sphere
ぜん	全サブ・アレイ集合的な測定(縦軸ビンニング)	Subarray collective read (column Binning)
せんいがさいぼう	繊維芽細胞	Fibroblast
ぜんがぞうろしゅつ・かんさつ	全画像露出・観察	Full Frame Exposure
センサ	センサ制御データベース	Sensor Control Library
ぜんちぞうふくき	前置増幅器	preamplifier
そういん	掃引	Scanning、 Sweep
そうきょくめんきょう	双曲面鏡	hyperbolic mirror
そうごさよう	相互作用	Interaction
そうさ	操作	Operation
そうさがたでんしけんびきょう	走査型電子顕微鏡	Scanning electron microscope
そうさがたトンネルけんびきょう	走査型トンネル顕微鏡	STM scanning tunneling microscope
そうさがたプローブけんびきょう	走査型プローブ顕微鏡	Scanning Probe Microscope (SPM)
そうびきはば	掃引幅	Scanning range
ぞうふく・せきぶんきプリント基板	増幅・積分器プリント基板	Channel Cards
そくてい	測定	Measure, read
そくてい	測定ノイズ	Read Noise
そしすう (=はちょう)	素子 # (=波長)	Pixel # (wavelength)
そしのしゅうごうてきなそくてい (ビンニング)	素子の集合的な測定(ビンニング)	Collective Read (binning)
そしのしゅうごうてなでんかそくてい	素子の集合的な電荷測定	Collective charge readout
そしのでんかようりょうがたかい	素子の電荷容量が高い	Large Full-Well Capacity
そしのれんぞくせい	素子の連続性	Contiguous Pixel Structure
そのた	その他	Other
ソフトとファームウェア	ソフトとファームウェア	Software and firmware
タ	た	ta
ダイナミックレンジ	ダイナミックレンジ	Dynamic Range
たいぶつレンズ	対物レンズ	Objective Lens

たいほうしゃせん	耐放射線カメラ	Radiation Tolerant Camera
タイミングしんごうプロセッサ	タイミング信号プロセッサ (FPGA タイプ)	Timing signal processor
だえんめんミラー	楕円面ミラー	ellipsoid mirror
たてじくでんきよく	縦軸電極	column electrode
ダメージをさいしょうげんにとどめる	ダメージを最小限に留める	Damage is minimized
たんさくする	探索する	Investigate, search
だんめん	断面	Cross section
ちっそページ	窒素ページ	Nitrogen purge
ちょう VUV	超 VUV	Extreme VUV (CI 134 nm)
ちよくせんにたいするさいしょうにじょうほうでかいたきよくせん	直線に対する最小二乗法でかいた曲線	Least squares linear fit
ちよくせんはんい	直線範囲	Linear dynamic range
ちよくりゅう	直流プラズマジェット	DC Plasma
つうしんしよりとしれいかいしゃく	通信処理と指令解釈装置	Communications & Command Interpreter
つくり	C I D素子の作り	Structure of a CID pixel
ていきろしゆつ・スペクトルひょうじ	定期露出・スペクトル表示	Fixed integration time
でんかちゅうにゅうデバイス	電荷注入デバイスカメラ	Charge Injection Device Camera
でんかてんそうこうりつ	電荷転送効率	Charge transfer efficiency
でんかてんそうでおこしたでんあつがよくじくでんきよくでそくてい	電荷転送で起こした変圧が横軸電極で測定	Voltage change induced by transfer measured on row (tra_gate)
でんかはよこじくでんきよくへてんそう	電荷は横軸電極へ転送	Charge transferred to row (tra_gate)
でんきとガスせいぎょうせつび	電気とガス制御設備	Electronics and gas control devices
でんげん	電源	Main System Power
でんげん	電源	power supply
てんけんしゆつき	点検出器	Point detector
でんしのでんかりょう	電子の電荷量	e electron charge
でんしれいきゃく	電子冷却 RACID ヘッド	TE Cooled RACID Head
でんしれいきゃくへつど	CID84 と電子冷却ヘッド	TE cooled camera head
でんどうかへん	電動可変	Electronically variable
とうさい	搭載	Install, mount
どうさおんど	動作温度	Operating temperature

どうじ	同時バックグラウンド補正法	Simultaneous Background Correction
どうじくけんしゅつげんかい	同軸 検出限界	Axial DL
どうじないひょうじゅんほう	同時内標準法	Simultaneous internal standard
どうじはちょうげんそうぶんせき	同時波長元素分析	Simultaneous Detection
とうりつけんびきょう	倒立顕微鏡	Inverted microscope
とくちょう	カメラコントローラの特徴	Camera Controller Features
ナ	な	na
ナノバイオ	ナノバイオ	Nanobiotechnology
ねつでんたい	熱電対	Thermocouple
ねつでんたいれつ	熱電対列	Thermopile
ノッチフィルター	ノッチフィルター	Notch filter
ハ	は	ha
ページ	ページ : Ar 又は N2	Purge - Ar or N2
はくしょくざつおん	白色雑音	White noise
はちょう	波長	Wavelength (Å)
はちょう (げんそ) はんい	波長(元素)範囲	Wavelength Coverage
はちょうすう	スパーク周波数	Spark frequency
はちょうせんたくじゆう	波長選択自由	Complete WL Flexibility
はちょうせんたくじゆう	波長選択自由	Wavelength Selection Flexibility
はちょうばん Waveplates are used to change the polarization type of the incident radiation by unequally phase-shifting its orthogonally polarized components.	波長板	Waveplate
はちょうはんい	波長範囲	Wavelength Coverage
はっこうぶコストれい	光学部コスト例 :	Assumptions Regarding Typical Optical System
パッシェン-ルンゲこうがくぶ	パッシェン-ルンゲ光学部	Paschen-Runge mount optical system
はっせいーさいけつごうざつおん	発生ー再結合雑音	Generation-recombination noise
ピーク・ビンニング	ピーク・ビンニング (ピークマイナスバックグラウンド集合的な測定)	Peak Binning
ピークきょうどとのうどは	ピーク強度と濃度は比例	Peak Height Proportional to

ひれい		Concentration
ひかりでおこしたでんか	光で起こした電荷	Photo-generated charge
ぴくせるよみとりさいくるじかん	ピクセル読み取りサイクル時間	Pixel read time
ぴくせるよみとりさいくるしゅうはすう	ピクセル読み取りサイクル周波数	Pixel read frequency
びしょうかん	微小管	Microtubules
ひつじゅひん	必需品	Essential item
ひはかいてきそくてい	非破壊的測定	Non-Destructive readout
ひはかいてきそくていほう	非破壊的測定法	Non-Destructive Readout Mechanism
ひはかいてきそくていほうしき	非破壊測定方式	Non-Destructive Read Sequence
ひブルーミング (りんせつそしへのにじみはありません)	非ブルーミング(隣接素子への滲みはありません)	Inherently Anti-Blooming
ひやく	100 Base T イーサネット	100 BaseT Ethernet
ひょうじゅん	標準CPUマザーボード	Commercial CPU
ひょうじゅんへんさ	標準偏差	Standard Deviation
ひょうめんぞうきょうラマン	表面増強ラマン	Surface enhanced Raman
フェムトびょうレーザーサブミクロンかこう	フェムト秒レーザーサブミクロン加工	femtosecond laser sub micron machining
フォースへんちょう	フォース変調	Force Modulation
ふくごう	複合	Composite
ぷらずもん	プラズモン	Plasmon
プリズムぶんかい	プリズム分散	Prism Dispersion
フローインジェクション	フローインジェクション分析法	Flow injection analysis
ぶろっくず	ブロック図	Block diagram
プロトタイプモデル	プロトタイプモデル	Prototype model
ぶんかいのう	分解能	Resolution
ぶんせき(ろしゅつ)じかん	積分(露出)時間	Integration (exposure) time
ぶんせきたいしょうげんそ	分析対象元素	Analyte element
ぶんせきはちょう	分析波長サブアレー	Analytical Wavelength Subarray
ぶんせきはんい	分析範囲	ROI region of interest
へいきんうりね	平均売値 A S P)	Average selling price
へいきんうりねがていすう	平均売値が定数	Average selling price is fixed
へいめんミラー	平面ミラー	Flat mirror

べききゆうすうかいほう	べき級数解法	Power Series algorithm fit
へんこう	偏光	Polarized light
へんこうし	偏光子	Polarizer
へんこうそくてい	偏光測定	Polarization analysis
へんこうできるせきぶんじかん	変更できる積分時間	Variable integration time
へんちょう	変調	Modulation
ほうぶつめんミラー	放物面ミラー	Parabolic mirror
ほうめんぷらずもん (でんば)	表面プラズモン (電場)	Surface Plasmon (field)
ほうわ	飽和	Saturation
ホストP C	ホストP C	Host PC
ポリーシリコンでんきょく	ポリーS i 電極 (横軸、縦軸)	polysilicon column/row electrodes
ポリクロメーター	ポリクロメーター (チャンネルは固定されています)	Fixed-Channel Direct Reader
マ	ま	ma
マイクロはゆうどうプラスマ	マイクロ波誘導プラスマ	MIP
ミッシュメタル	ミッシュメタル	Misch metal A commercially available pyrophoric alloy of cerium and a mixture of several rare-earth metals. It will ignite when exposed to heat and friction. It is used in lighter flints.
めんせきけんしゅつき	面積検出器	Area detector
ヤ	や	ya
ゆうきする	誘起する	Induce, cause, give rise to,
ゆうどうけつごうプラスマ	誘導結合プラスマ	Inductively coupled plasma
ゆうどうたい	誘導體	Derivative (chemical)
ようと	用途	Applications
よこじく	横軸	Radial
よこじくでんきょく	横軸電極	row electrode
ラ	ら	ra
ランダム	ランダムアクセス方式	Random Access
ランダム	ランダムアクセス積分	Random access integration
ランダム	素子へのランダムアクセス測定	Random pixel addressing

ランダム	素子へのランダムアクセス注入	Random pixel injection or knockdown
ランダム	素子へのランダムアクセス	Randomly Accessible Pixels
らんどむあくせすせきぶんのりてん	ランダムアクセス積分の利点	Advantages of random access integration
りったいこうぞう	立体構造	Solid Structure
りてん	C I Dの利点	Advantages of the CID
りょうしこうりつ	量子効率	Quantum efficiency
りんせつする、せっしょくする	隣接する、接触する	Contiguous
ルーフミラー	ルーフミラー	roof mirror
れいきげん	励起源ノイズは少ない	Minimizes contribution of source flicker
れいきレーザー	励起レーザー	Excitation laser
レーザーアブレーション	レーザーアブレーション.	Laser ablation
レーザーきょうしんき	レーザー共振器	Laser resonator
レーザーきょうしんき	レーザー共振器	Laser resonator
ろしゅつ	露出	Exposure
ろしゅつせいぎょ	露出制御ファームウェア	Exposure Application Firmware
ろしゅつプログラム	露出プログラム	Exposure Architecture
ワ	わ	wa
ン	ん	n